

## Monteringsanvisning för strålkastarinsats

### Fitting instructions for headlight insert

## Einbauanleitung für Scheinwerfereinsatz

### Prescription de montage pour Bloc-Optique

#### Allmänt

Ta inte i glödlampans glaskolv med fingrarna och kontrollera att elektriska anslutningar har god kontakt.

#### General

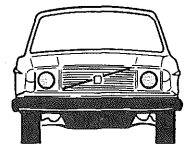
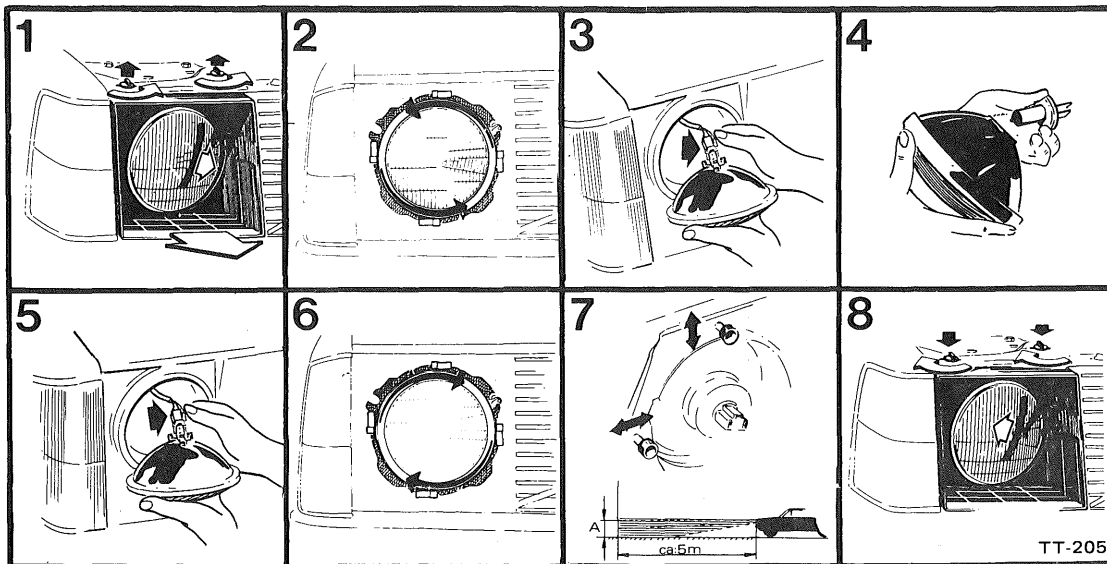
Do not touch the glass of the bulb with your fingers and check that the electrical connections have good contact.

#### Allgemeines

Berühren Sie nicht den Glaskolben der Glühlampe mit den Fingern. Überprüfen Sie, daß elektrische Anschlüsse guten Kontakt aufweisen.

#### Généralités

Ne pas prendre le bulbe en verre avec les doigts et vérifier que les connexions électriques sont en état de fonctionner.



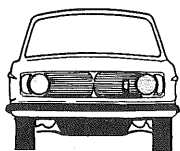
240

1. Vik ut torkararmen samt ta bort plastkåpan.
2. Vrid lyktsargen moturs och ta ut insatsen.
3. Lossa kontaktblocket.
4. Sätt fast glödlampa och gummikåpa på den nya insatsen.
5. Anslut kontaktblocket.
6. Sätt insatsen på plats och vrid lyktsargen medurs.
7. Justera provisoriskt halvlysbilden. Mått A = avstånd mark — centrum strålkastare. Gör snarast korrekt inställning på verkstad.
8. Sätt tillbaka plastkåpan och vik in torkararmen.

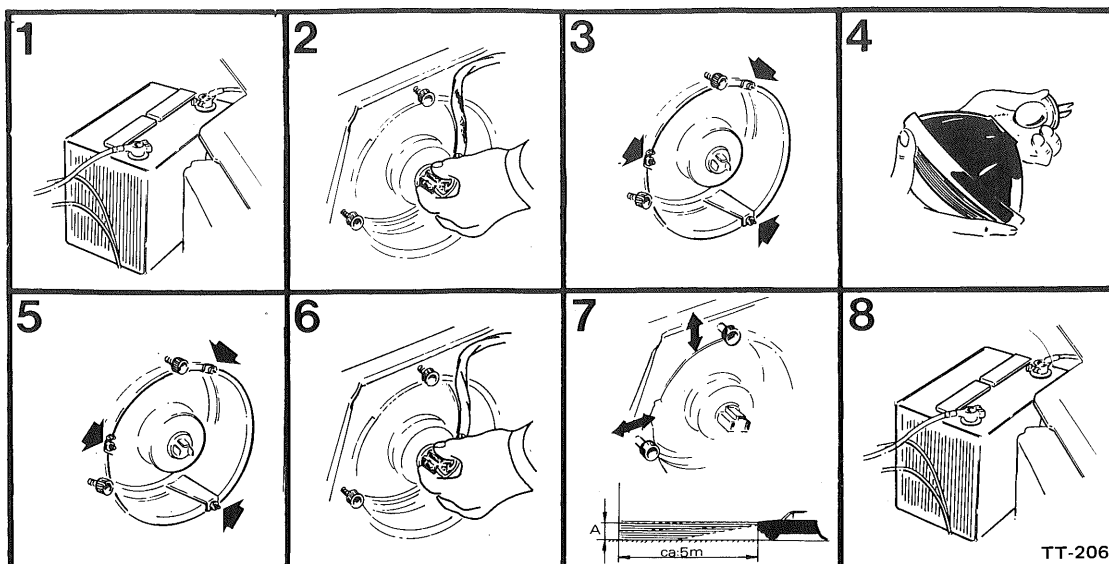
1. Bend up wiper arm and remove plastic cover.
2. Turn lamp frame anti-clockwise and take out insert.
3. Loosen contact block
4. Fit the bulb and the rubber cover on the new insert
5. Connect the contact block
6. Fix the insert in position and turn the lamp frame clockwise
7. Adjust the dipped beam provisionally. Dimension A = distance ground — centre headlight. Correct setting immediately at the workshop.
8. Replace the plastic shield and bend in wiper arm

1. Wischerarm hochklappen und die Kunststoffkappe entfernen.
2. Den Leuchtenring entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und den Einsatz herausnehmen.
3. Kontaktstück lösen.
4. Glühlampe und Gummihäube auf dem neuen Einsatz befestigen.
5. Kontaktstück anschließen.
6. Einsatz einsetzen und Leuchtenring im Uhrzeigersinn drehen.
7. Das Abblendlichtbild provisorisch einstellen. Maß A = Abstand zwischen Boden und Scheinwerfermitte. Die Einstellung schnellstens in einer Werkstatt berichtigen lassen.
8. Kunststoffkappe zurücksetzen und Wischerarm zurückklappen.

1. Tirer vers soi le porte-balais d'essuie-glace puis enlever le capot plastique
2. Tourner l'enjoliveur de projecteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre puis déposer le bloc-optique
3. Desserrer le plot de contact
4. Mettre en place l'ampoule et le capot caoutchouc sur le nouveau bloc-optique
5. Connecter le plot de contact
6. Mettre en place le bloc-optique puis tourner l'enjoliveur extérieur dans le sens des aiguilles d'une montre
7. Régler provisoirement l'image des codes. Mesure A = distance sol — centre du projecteur. Effectuer le réglage précis aussitôt que possible en atelier
8. Remettre en place le capot plastique et replier le porte-balais d'essuie-glace



140

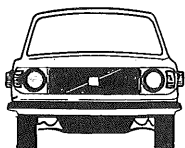


1. Ta bort batteriet (vänster sida) och vid behov detaljer på höger sida.
2. Lossa kontaktblocket
3. Lossa fastsättningsanordningarna (3 st) och ta bort insatsen.
4. Sätt fast glödlampa och gummikåpa på den nya insatsen (ej H4)
5. Fäst den nya insatsen
6. Anslut kontaktblocket
7. Justera provisoriskt halvljusbilden. Mått A = avstånd mark — centrum strålkastare. Gör snarast korrekt inställning på verkstad.
8. Sätt tillbaka ev. losstagna detaljer.

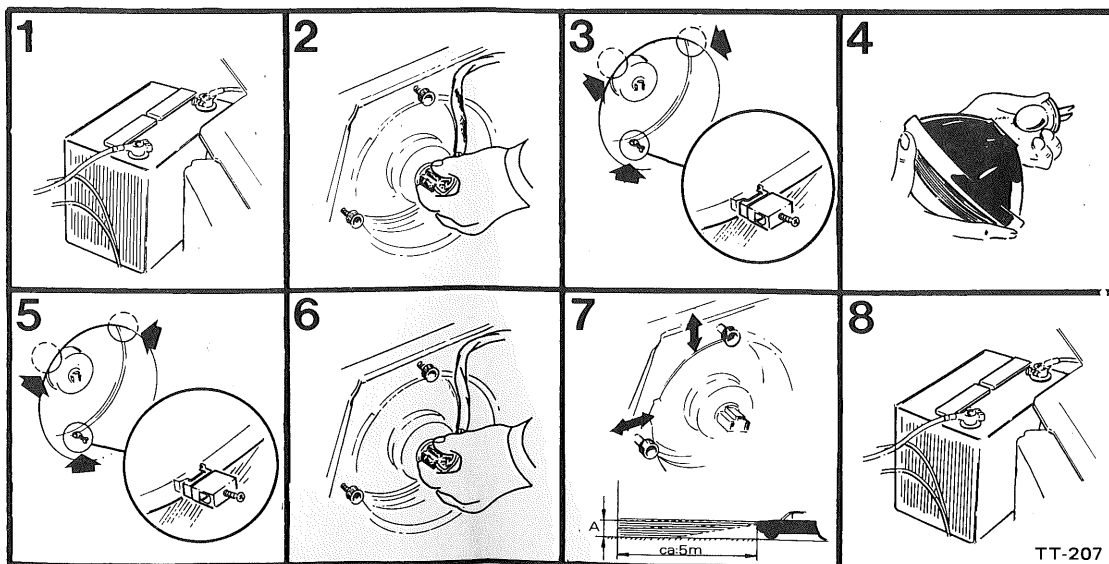
1. Remove the battery (left side) and if necessary parts on right side.
2. Loosen contact block
3. Loosen fasteners (3) and remove insert.
4. Fix bulb and rubber cover on the new insert (not H4)
5. Fix the new insert in position
6. Connect contact block
7. Adjust dipped beam provisionally. Dimension A = distance ground — center headlight. Correct setting immediately at the workshop.
8. Replace the parts which may have been removed.

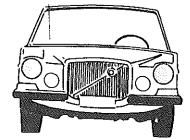
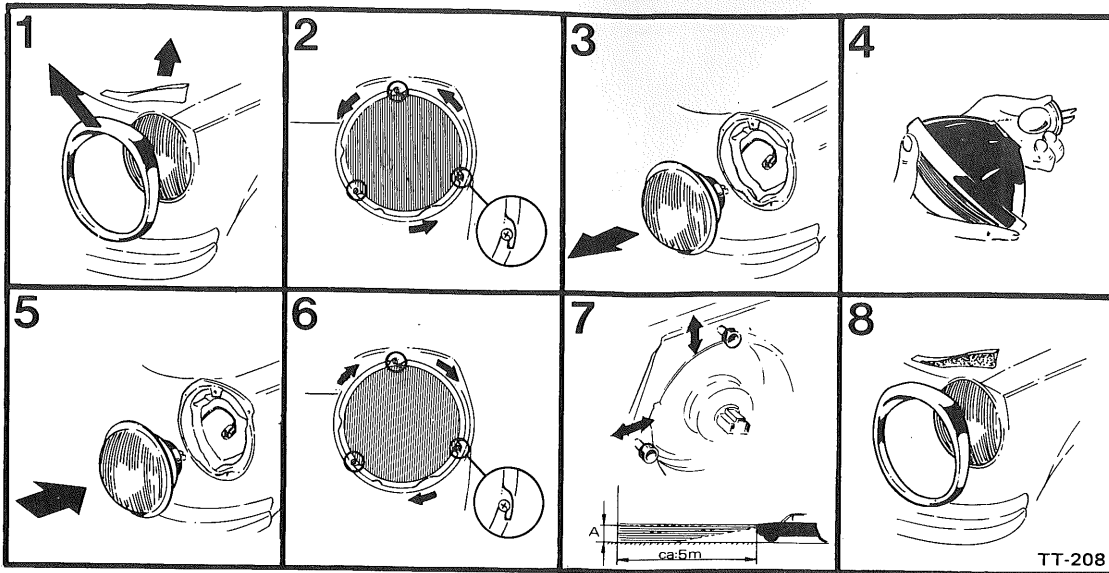
1. Batterie (linke Seite) und wenn erforderlich Teile an der rechten Seite abnehmen.
2. Kontaktstück lösen.
3. Befestigungsvorrichtungen (3) lösen und den Einsatz entfernen.
4. Glühlampe und Gummihäube auf dem neuen Einsatz befestigen (nicht H4).
5. Neuen Einsatz befestigen.
6. Kontaktstück anschließen.
7. Das Abblendlichtbild provisorisch einstellen. Maß A = Abstand zwischen Boden und Scheinwerfermitte. Die Einstellung schnellstens in einer Werkstatt berichtigen lassen.
8. Ausgebaute Teile wieder einbauen.

1. Déposer la batterie (côté gauche) et au besoin les pièces se trouvant sur le côté droit
2. Desserrer le plot de contact
3. Desserrer les dispositifs de fixation (qté: 3) et déposer le bloc-optique
4. Mettre en place l'ampoule et le capot caoutchouc sur le nouveau bloc-optique (pas pour les H4)
5. Mettre en place le nouveau bloc-optique
6. Connecter le plot de contact
7. Régler provisoirement l'image des codes. Mesure A = distance sol — centre du projecteur. Effectuer le réglage précis aussitôt que possible en atelier
8. Remettre en place les pièces qui ont éventuellement été déposées



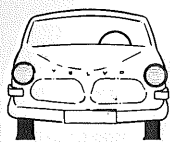
140





164

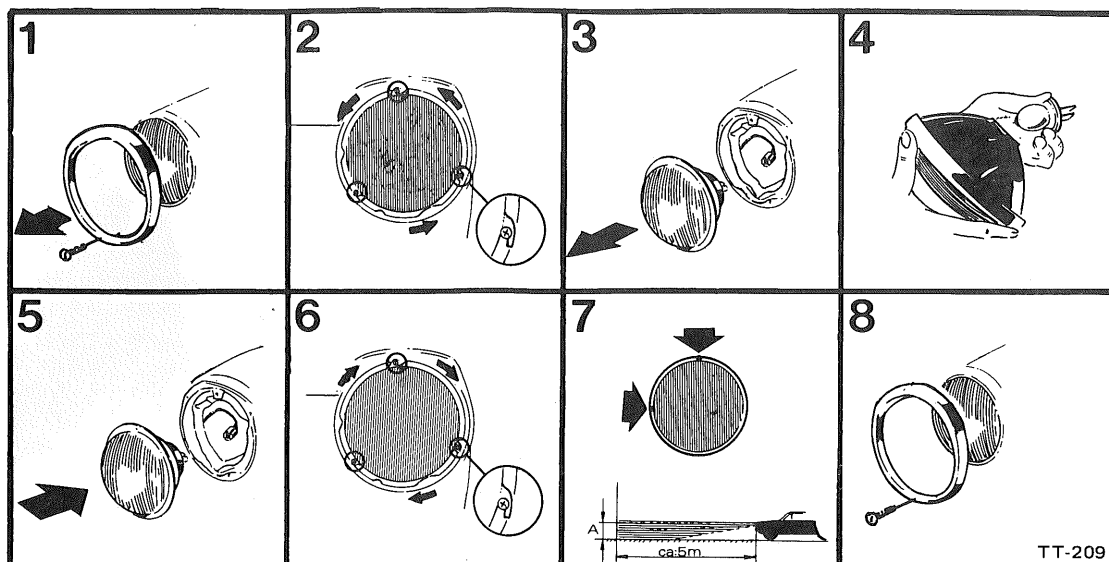
- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ta bort plastskydd och yttersarg.</li> <li>2. Lossa de tre skruvarna något, vrid innersargen moturs och ta bort den.</li> <li>3. Lossa kontaktblocket och ta bort insatsen.</li> <li>4. Sätt fast glödlampa och gummikåpa på den nya insatsen (ej H4).</li> <li>5. Anslut kontaktblocket</li> <li>6. Vrid innersargen medurs och dra åt skruvarna</li> <li>7. Justera provisoriskt halvljusbilden. Mått A = avstånd mark — centrum strålkastare. Gör snarast korrekt inställning på verkstad.</li> <li>8. Sätt tillbaka yttersarg och plastskydd.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove plastic shield and outer frame.</li> <li>2. Loosen the three screws slightly, turn the inner frame anti-clockwise and remove it.</li> <li>3. Loosen the contact block and remove the insert.</li> <li>4. Fix the bulb and rubber cover on the new insert (not H4).</li> <li>5. Connect the contact block.</li> <li>6. Turn the inner frame clockwise and tighten the screws</li> <li>7. Adjust the dipped beam provisionally. Dimension A = distance ground — center headlight. Correct setting immediately at the workshop.</li> <li>8. Replace outer frame and plastic shield.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kunststoffschutz und Außenring entfernen.</li> <li>2. Die drei Schrauben etwas lösen, den Innenring entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und entfernen.</li> <li>3. Kontaktstück abnehmen und Einsatz entfernen.</li> <li>4. Glühlampe und Gummihäube auf dem neuen Einsatz befestigen (nicht H4).</li> <li>5. Kontaktstück anschließen.</li> <li>6. Innenring im Uhrzeigersinn drehen und die Schrauben festziehen.</li> <li>7. Das Abblendlichtbild provisorisch einstellen. Maß A = Abstand zwischen Boden und Scheinwerfermitte. Die Einstellung schnellstens in einer Werkstatt berichtigen lassen.</li> <li>8. Scheinwerferring und Kunststoffschutz wieder einbauen.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Déposer la protection plastique et l'enjoliveur extérieur</li> <li>2. Desserrer légèrement les trois vis. Tourner l'enjoliveur intérieur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le déposer</li> <li>3. Desserrer le plot de contact et déposer le bloc-optique</li> <li>4. Mettre en place l'ampoule et le capot caoutchouc sur le nouveau bloc-optique (pas pour les H4)</li> <li>5. Connecter le plot de contact</li> <li>6. Tourner l'enjoliveur intérieur dans le sens des aiguilles d'une montre et serrer les vis.</li> <li>7. Régler provisoirement l'image des codes. Mesure A = distance sol — centre du projecteur. Effectuer le réglage précis aussitôt que possible en atelier.</li> <li>8. Remettre en place l'enjoliveur extérieur ainsi que la protection plastique</li> </ol> |
|--|--|---|---|



Amazon



P 1800



TT-209

1. Ta bort yttersargen
2. Lossa de tre skruvarna något, vrid innersargen moturs och ta bort den.
3. Lossa kontaktblocket och ta bort insatsen.
4. Sätt fast glödlampa och gummikåpa på den nya insatsen (ej H4)
5. Anslut kontaktblocket
6. Vrid innersargen medurs och dra åt skruvarna
7. Justera provisoriskt halvlysbilden. Mått A = avstånd mark — centrum strålkastare. Gör snarast korrekt inställning på verkstad.
8. Sätt fast ytterringen.

1. Remove the outer frame
2. Loosen the three screws slightly, turn the inner frame anti-clockwise and remove it.
3. Loosen the contact block and remove the insert.
4. Fit the bulb and the rubber cover on the new insert (not H4).
5. Connect the contact block
6. Turn the inner frame clockwise and tighten the screws
7. Adjust the dipped beam provisionally. Dimension A = distance ground — center headlight. Correct setting immediately at the workshop.
8. Fix the outer ring in position.

1. Scheinwerferring abnehmen.
2. Die drei Schrauben etwas lösen, den Innenring entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
3. Kontaktstück lösen und den Einsatz herausnehmen.
4. Glühlampe und Gummihäube auf dem neuen Einsatz anbringen (nicht H4).
5. Kontaktstück anschließen.
6. Innenring im Uhrzeigersinn drehen und die Schrauben festziehen.
7. Das Abblendlichtbild provisorisch einstellen. Maß A = Abstand zwischen Boden und Scheinwerfermitte. Die Einstellung schnellstens in einer Werkstatt berichtigen lassen.
8. Scheinwerferring festsetzen.

1. Enlever l'enjoliveur extérieur
2. Desserrer légèrement les trois vis, tourner l'enjoliveur intérieur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre puis le déposer.
3. Desserrer le plot de contact et déposer le bloc-optique
4. Mettre en place l'ampoule et le capot caoutchouc sur le nouveau bloc-optique (pas pour les H4)
5. Connecter le plot de contact
6. Tourner l'enjoliveur de projecteur dans le sens des aiguilles d'une montre et serrer les vis
7. Régler provisoirement l'image des codes. Mesurer A = distance sol — centre du projecteur. Effectuer le réglage précis aussitôt que possible en atelier.
8. Mettre en place l'enjoliveur extérieur